

实战口译 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/646/2021_2022__E5_AE_9E_E6_88_98_E5_8F_A3_E8_c95_646019.htm 实战口译-渣打银行。

百考试题#0000ff>口译笔译站为您2011年上半年的考试做足准备，冲刺高分！ 点击查看：#0000ff>2011年中级实战口译汇总

Standard Chartered is the worlds leading emerging market bank. It employs 29,000 people in over 500 offices in more than 50 countries in the Asia Pacific Region, South Asia, the Middle East, Africa, United Kingdom and the Americas. Our global headquarters is in London. The Bank serves both Consumer and Wholesale Banking customers. The Consumer Bank provides credit cards, personal loans, mortgages, deposit taking activity and wealth management services to individuals and medium-sized businesses. 渣打银行是国际领先的新兴市场银行，在50多个国家拥有500多个办公室，2.9万名员工，遍布亚太地区、南亚、中东、非洲、英国和美洲。我们的全球总部在伦敦。我们既服务于消费者，也服务于批发业务客户。消费银行业务提供信用卡、个人贷款、抵押贷款、存款，并为个人和中型公司提供理财服务。 The Wholesale Bank provides services to multinational, regional and domestic corporate and institutional clients in trade finance, cash management, custody, lending, foreign exchange, interest rate management and debt capital markets. Like all companies we are operating in a climate of massive change. We are therefore developing new strategies to ensure that our business keeps abreast of the moves to apply the principles of Corporate Social Responsibility. 批发银行业务为跨国公司、区域性和国内大公司及金融机构

提供服务，项目包括贸易资金、现金管理、托管、借贷、外汇兑换、利率管理和借贷资本市场。和所有公司一样，我们的业务也处在大变革的气候之中。所以，我们正在发展新战略，以确保我们的业务能够与时俱进，符合公司社会责任的原则。 Standard Chartered recognises its responsibilities to its staff and to the communities in which it operates. We believe that with appropriate policies and practices in place we can be a legitimate influence for good by promoting the best standards of socially responsible business in the developing world. By doing so we hope to stimulate positive change and greater engagement. Standard Chartered strives to operate in a manner that meets or exceeds the ethical, legal, commercial and public expectations of society. 渣打银行认识到了在各个业务地区对自己员工和社区的责任。我们相信，有了合适的政策和做法，我们就能够在发展中国家倡导公司社会责任的最高标准，以这种方式起到良好的影响作用。我们希望以此促进积极的改革，带来更多的交流沟通。渣打银行在业务中努力达到或者超过社会在道德、法律、商业和公共事务方面对我们的预期。 Our objective is to benefit all of our stakeholders including our shareholders, customers, staff and the communities in which we operate. We strongly support the trend towards delivering shareholder value in a socially, ethically and environmentally responsible manner. We also believe that improved transparency through reporting and improved engagement through dialogue offers clear benefits, not only for society, but also for Standard Chartered. 我们的目标是让所有利益相关者受益，其中包括股东、顾客、员工和我们业务所在的社区。我们坚决

支持以对社会、道德、和环境方面负责任的方式来为股东创造价值的这种趋势。我们还相信，作汇报能改善透明度，对话能加强交流，这些做法都能够带来明显的好处：不仅对社会，而且对我们银行都有好处。 A responsible organisation will be better able to attract and retain its customers, employees, shareholders and suppliers. It will operate with greater cohesion and clearer focus. It will be better able to listen and respond rapidly to changing needs and markets. Responsibility, dialogue, action and reporting are the key elements in a virtuous circle through which everyone benefits. We are proud to promote our support for Corporate Social Responsibility.

相关推荐：[#0000ff>中级口译英译汉模拟题汇总](#) [#0000ff>中高级口译常用谚语汇总](#)，[#0000ff>口译常用句型200例](#) [#0000ff>2010年中级口译笔译考试1000句经典口语汇总](#) 编辑推荐：[#0000ff>2010年下半年口译笔译考试成绩查询](#) [#0000ff>2010年下半年翻译资格（水平）考试试题及答案首发](#) [#0000ff>2011年二、三级翻译专业资格\(水平\)考试时间安排](#) [#0000ff>2011年二、三级翻译专业资格\(水平\)考试考试报名通知](#) 更多相关信息：[#0000ff>口译笔译考后交流空间](#)，[#0000ff>口译笔译考试辅导！](#) [#f5fdff>来 100Test 下载频道](#) 开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com